

**Allgemeine Geschäftsbedingungen der
Batalyse GmbH
Version 2023/II**

Die Batalyse GmbH entwickelt, lizenziert und vertreibt Software und Servicedienstleistungen zur automatischen Datenverarbeitung

**General Terms and Conditions
contracted to Batalyse GmbH
Version 2023/II**

Batalyse GmbH develops, licenses, and sells software and services to automate data processing.

Softwaremietvertrag der BATALYSE GmbH

1. Geltungsbereich / Vertragsgegenstand

- 1.1. Diese Bedingungen beziehen sich auf ein einfaches, zeitlich beschränktes, nicht ausschließliches Benutzungsrecht (Vervielfältigungsrecht) für ein Computerprogramm und die Benutzungsanleitung (im Folgenden "Software" genannt). Diese Software vermietet die BATALYSE GmbH (im Folgenden "BATALYSE" genannt) nach Maßgabe dieser Bestimmungen an den Mieter (im Folgenden "Nutzer" genannt).
- 1.2. Das Waren- und Dienstleistungsangebot der BATALYSE nach diesen Bestimmungen richtet sich ausschließlich an juristische Person des öffentlichen Rechts, an öffentlich-rechtliches Sondervermögen und an Unternehmer im Sinne von § 14 BGB, d. h. natürliche oder juristische Personen oder rechtsfähige Personengesellschaften, die bei der Bestellung in Ausübung einer gewerblichen oder selbstständigen Tätigkeit handeln. Die BATALYSE lehnt insoweit den Vertragsschluss mit einem Verbraucher ab. Der Nutzer erklärt bei Abschluss des Vertrags, dass er kein Verbraucher ist bzw. er Vertreter einer juristischen Person des öffentlichen Rechts oder eines öffentlich-rechtlichen Sondervermögens ist.
- 1.3. Die Mitarbeiter der BATALYSE sind nicht berechtigt, von diesen Bedingungen abweichende Vereinbarungen, Nebenabreden, individuelle Garantiezusagen oder Zusicherungen zu treffen, es sei denn, sie sind

Software lease agreement of BATALYSE GmbH

1. Scope of application / subject matter of the contract

- 1.1 These terms and conditions refer to a simple, time-limited, non-exclusive right of use (right of reproduction) for a computer program and the user manual (hereinafter referred to as "Software"). This software is leased by BATALYSE GmbH (hereinafter referred to as "BATALYSE") to the Lessee (hereinafter referred to as "User") in accordance with these provisions.
- 1.2 The offer of goods and services of BATALYSE according to these terms and conditions is exclusively directed to legal entities under public law, to special funds under public law and to entrepreneurs in the sense of § 14 BGB (German Civil Code), i.e. natural or legal persons or partnerships with legal capacity, who act in the exercise of a commercial or self-employed activity when placing an order. In this respect, BATALYSE rejects the conclusion of a contract with a consumer. The user declares at the conclusion of the contract that he is not a consumer or that he is a representative of a legal entity under public law or of a special fund under public law.
- 1.3 The employees of BATALYSE are not entitled to make any agreements, collateral agreements, individual warranty promises or assurances deviating from these terms and conditions, unless they are expressly authorized to do so or are entitled to do so by

hierzu ausdrücklich bevollmächtigt oder kraft ihrer Organstellung, Prokura oder allgemeiner Handlungsvollmacht berechtigt.

1.4. Einkaufs- oder Geschäftsbedingungen des Nutzers haben nur Gültigkeit, sofern die BATALYSE diese gesondert schriftlich anerkannt hat. Jedenfalls gilt unter den einzelnen Vereinbarungen folgende Hierarchie der Festlegungen:

- Änderungen entsprechend Ziffer 1.3.
- das Angebot der BATALYSE
- diese Bedingungen
- Einkaufs- oder Geschäftsbedingungen des Nutzers

Die zuerst genannten Bestimmungen haben bei Widersprüchen oder Unklarheiten stets Vorrang vor den nachfolgend genannten Bestimmungen.

2. Überlassung der Software / Leistungsumfang / Updates

2.1. Die Software wird dem Nutzer zusammen mit der Anwenderdokumentation über das Internet zur Verfügung gestellt.

2.2. Die Eigenschaften der Software sowie eine etwaige unlimitierte oder maximale Anzahl an Auswertungen, Nutzern und Datencontainern werden in dem Angebot der BATALYSE und dort insbesondere unter Nennung der jeweiligen Lizenzart (z.B. Single-Arbeitsplatzlizenz, Serverlizenz) näher beschrieben. Die Anzahl der Lizenzen (z.B. Anzahl der Arbeitsplatzlizenzen), die der Nutzer erwirbt, richtet sich ebenfalls nach dem Angebot der BATALYSE. Sofern nichts Abweichendes vereinbart ist, erwirbt der Nutzer das Recht, die Software auf einem einzigen Computer zu verwenden (Single-User-Licence).

2.3. Die Software der BATALYSE wird kontinuierlich verbessert und neue Versionen z.B. als Download zur Verfügung gestellt. Ein

virtue of their position as a corporate body, procuration or general power of attorney.

1.4 Terms and conditions of purchase or business of the user shall only be valid, if BATALYSE has accepted them separately in writing. In any case, the following hierarchy of stipulations shall apply among the individual agreements:

- Changes according to clause 1.3.
- the offer of BATALYSE
- these terms and conditions
- purchase or business conditions of the user

In case of contradictions or ambiguities, the first mentioned provisions always have priority over the following mentioned provisions.

2 Provision of the Software / Scope of Services / Updates

2.1 The software shall be made available to the User together with the user documentation via the Internet.

2.2 The features of the software as well as a possible unlimited or maximum number of evaluations, users and data containers are described in detail in the offer of BATALYSE and there in particular by naming the respective license type (e.g. single workstation license, server license). The number of licenses (e.g. number of workstation licenses), which the user acquires, also depends on the offer of BATALYSE. Unless otherwise agreed, the user acquires the right to use the software on one single computer (single user license).

2.3 The software of BATALYSE is continuously improved and new versions are

rechtlicher Anspruch des Nutzers, Updates, Upgrades oder spezifische Features zu einem bestimmten Zeitpunkt zu erhalten, besteht nicht. Die BATALYSE räumt dem Nutzer an den neuen Versionen ein Nutzungsrecht in dem Umfang ein, in dem der Nutzer aufgrund des Vertrags mit der BATALYSE Rechte an der Version der Software bei Vertragsabschluss erworben hat. Ersetzt eine hiernach überlassene Software eine Vorgängerversion (alter Programmstand), so erlöschen die dem Nutzer an der Vorgängerversion eingeräumten Nutzungsrechte in dem Zeitpunkt, in dem er die neue Version in Benutzung nimmt.

2.4. Produktbeschreibungen, Darstellungen, Dokumentationen und vergleichbare Unterlagen sind Leistungsbeschreibungen, jedoch keine Garantien. Eine Garantie bedarf der schriftlichen Erklärung der BATALYSE.

3. Miete

3.1. Die zu zahlende Miete richtet sich nach dem Angebot der BATALYSE. Sofern in dem Angebot nichts anderes angegeben ist verstehen sich die Preise netto, so dass durch den Nutzer zusätzlich die Umsatzsteuer in der jeweiligen gesetzlichen Höhe zu entrichten ist. Für nicht in Deutschland ansässige Nutzer enthält die Miete nicht die jeweiligen nationalen Steuern des Nutzers, Gebühren und Zölle, die dann ggf. zusätzlich vom Nutzer zu entrichten sind.

3.2. Die Miete nebst Umsatzsteuer ist entsprechend dem Angebot der BATALYSE entweder jährlich im Voraus fällig. Der Miete ist ohne Abzug auf das Konto der BATALYSE zahlbar, welches dem Nutzer separat bekannt gegeben wird.

made available, e.g. as download. A legal claim of the user to receive updates, upgrades or specific features at a certain time does not exist. BATALYSE grants the user a right to use the new versions to the extent the user has acquired rights to the version of the software at the time of conclusion of the contract with BATALYSE. If a software provided hereunder replaces a previous version (old program version), the rights of use granted to the user for the previous version shall expire at the time the user starts to use the new version.

2.4 Product descriptions, illustrations, documentation and comparable documents are descriptions of performance, but not guarantees. A warranty requires a written declaration by BATALYSE.

3. Rent

3.1 The rent to be paid depends on the offer of BATALYSE. Unless otherwise stated in the offer, the prices are net, so that the user has to pay additionally the value added tax in the respective legal amount. For users not resident in Germany the rent does not include the respective national taxes of the user, fees and customs duties, which then have to be paid additionally by the user, if applicable.

3.2 The rent plus tax is due annually in advance according to the offer of BATALYSE. The rent is payable without deduction to the account of BATALYSE, which will be announced to the user separately.

4. Änderung der AGB, der Leistungen und der Preise

- 4.1. Bei einer durch die BATALYSE veranlassten Änderung dieser Vertragsbedingungen, der Leistungspflichten der BATALYSE und der vom Nutzer zu zahlenden Miete, wird die jeweilige Neufassung bzw. die neuen Leistungspflichten bzw. die jeweils neuen Preise frühestens zwei Monate nach Zugang einer entsprechenden Erklärung beim Nutzer Vertragsinhalt, wenn die BATALYSE die Änderungen dem Nutzer in Textform unter Hinweis auf die Möglichkeit des Widerspruchs sowie unter Hinweis auf eine einmonatige Frist des Widerspruchs nach Zugang der entsprechenden Erklärung mitteilt und der Nutzer nicht binnen eines Monats nach Zugang der entsprechenden Erklärung widerspricht.
- 4.2. Erfolgt ein Widerspruch nach Ziffer 4.1. wird der Vertrag unverändert fortgesetzt. Das Recht der Vertragspartner zur Kündigung des Vertrages bleibt hiervon unberührt.

5. Mietdauer und Kündigungsfristen

- 5.1. Die Mietverträge verlängern sich automatisch nach Laufzeitende zu gleichen Konditionen (insb. gleiche Preise, gleiche neue feste Vertragslaufzeit), sofern nicht 2 Monate vor dem jeweiligen Laufzeitende eine Kündigung in Textform erfolgt. Maßgeblich für die Rechtzeitigkeit der Kündigung ist der Zugang der Erklärung beim Vertragspartner.
- 5.2. Sofern nichts anderes vereinbart wurde haben die Mietverträge immer eine Laufzeit von 12 Monaten. Die konkrete Vertragslaufzeit wird im Übrigen über das Angebot der BATALYSE festgelegt.

4 Changes of the GTC, the services and the prices

- 4.1. In case of an amendment of these terms and conditions, the service obligations of BATALYSE and the rent to be paid by the user, caused by BATALYSE, the respective new version and/or the new service obligations and/or the new prices shall become part of the contract at the earliest two months after receipt of a corresponding declaration by the user. The respective new prices shall become part of the contract at the earliest two months after receipt of a corresponding declaration by the user, if BATALYSE notifies the user of the changes in text form with reference to the possibility of objection as well as with reference to a one-month period of objection after receipt of the corresponding declaration and the user does not object within one month after receipt of the corresponding declaration. 4.2.
- 4.2. If an objection is made in accordance with Section 4.1, the contract shall continue unchanged. The right of the contractual partners to terminate the contract shall remain unaffected.

5. Lease term and notice periods

- 5.1. The lease agreements shall be automatically extended at the end of the term under the same conditions (in particular the same prices, the same new fixed contract term), unless notice of termination is given in text form 2 months before the end of the respective term. The receipt of the declaration by the contractual partner shall be decisive for the timeliness of the termination.
- 5.2. Unless otherwise agreed, the lease agreements shall always have a term of 12 months. The specific term of the contract shall be determined by the offer of BATALYSE.

6. Vervielfältigungsrechte und Zugriffsschutz; Zeitpunkt der Rechteeinräumung

- 6.1. Der Nutzer darf das gelieferte Programm vervielfältigen, soweit die jeweilige Vervielfältigung für die Benutzung des Programms notwendig ist. Zu den notwendigen Vervielfältigungen zählen insbesondere die Installation des Programms auf den Massenspeicher der eingesetzten Hardware sowie das Laden des Programms in den Arbeitsspeicher.
- 6.2. Die BATALYSE behält sich vor, die Nutzungsrechte erst nach vollständigem Erhalt der Zahlung über den vollen Lizenzzeitraum einzuräumen und auch erst dann die Software freizuschalten.

7. Weiterveräußerung und Weitervermietung

- 7.1. Der Nutzer darf die Software einschließlich des Benutzungsanleitung und des sonstigen Begleitmaterials Dritten ohne die Zustimmung der BATALYSE weder veräußern noch zeitlich begrenzt überlassen, insbesondere nicht vermieten oder verleihen.
- 7.2. Zulässig ist jedoch die Überlassung an Dritte, denen kein selbstständiges Gebrauchsrecht eingeräumt wird und die sich hinsichtlich der Art und Weise der Benutzung dem Willen des Nutzers beugen müssen. Dies ist insbesondere bei Angestellten des Nutzers in der Regel der Fall. Das Verbot der Mehrfachnutzung nach Ziffer 8 der vorliegenden Vertragsbedingungen ist jedoch auch in diesen Fällen zu beachten.

8. Netzwerkeinsatz / Serverlizenzen

- 8.1. Der Einsatz der überlassenen Software innerhalb eines Netzwerkes oder eines sonstigen Mehrstations-Rechnersystems ist nur zulässig, wenn der Nutzer einer Server-Lizenz erworben hat.
- 8.2. Die Anzahl der Nutzer, die innerhalb des Netzwerkes oder sonstigen Mehrstations-

6 Reproduction Rights and Access Protection; Time of Granting of Rights

- 6.1 The User may reproduce the delivered program to the extent that the respective reproduction is necessary for the use of the program. Necessary duplications include in particular the installation of the program on the mass storage of the hardware used as well as the loading of the program into the main memory.
- 6.2 BATALYSE reserves the right to grant the rights of use only after complete receipt of payment for the full license period and to activate the software only then.

7. Resale and sublease

- 7.1 The User shall not sell the Software including the user manual and any other accompanying material to third parties without the consent of BATALYSE, nor shall he transfer it for a limited period of time, in particular he shall not rent or lend it.
- 7.2 However, the surrender to third parties is permitted, who are not granted an independent right of use and who have to submit to the will of the user regarding the way of use. This is usually the case, in particular, with employees of the user. However, the prohibition of multiple use pursuant to Section 8 of these Terms and Conditions shall also be observed in such cases.

8 Network Use / Server License

- 8.1 The use of the provided software within a network or other multi-station computer system is only permitted if the user has acquired a server license.
- 8.2 The number of users who may simultaneously use the Software within the network or other multi-station computer system shall depend on the type of server license which the User has acquired.

Rechnersystems gleichzeitig die Software nutzen können, richtet sich nach der Art der Serverlizenz, die der Nutzer erworben hat.

9. Dekompilierung

Das Recht zur Dekompilierung des Lizenzgegenstands wird nur unter der Bedingung des § 69 e Abs. 1 Nrn. 1 bis 3 UrhG und im Rahmen des § 69 e Abs. 2 Nrn. 1 bis 3 UrhG gewährt. Vor einer Dekompilierung fordert der Nutzer die erforderlichen Informationen zunächst bei der BATALYSE an.

10. Referenznennung, Werbung

- 10.1 BATALYSE ist berechtigt, mit Zustimmung des Nutzers (die z.B. an die Gewährung besonderer Konditionen zum Bezug der Software von BATALYSE geknüpft sein kann) die Vertragsbeziehung mit dem Nutzer für sich und für eigene Marketingaktivitäten unter Verwendung der Marken und/oder des Logos und/oder Namen des Nutzers zu nutzen.
- 10.2 Nach Zustimmung von BATALYSE ist der Nutzer berechtigt, den Namen und das Logo von BATALYSE zu Werbezwecken zu verwenden.

11. Gewährleistung, Mängelansprüche und Kündigungsrecht

- 11.1. Mängel der überlassenen Software einschließlich der Benutzungsanleitung, Tutorialvideos und sonstiger Unterlagen werden von der BATALYSE nach entsprechender Mitteilung des Mangels durch den Nutzer innerhalb angemessener Zeit behoben. Die Mängelbehebung erfolgt nach Wahl der BATALYSE durch kostenfreie Nachbesserung oder Ersatzlieferung.
- 11.2. Der Nutzer verpflichtet sich, Fehlersituationen unverzüglich anzuzeigen und falls eine Problemlösung nicht sofort fernmündlich und/oder per Fernwartung herbeigeführt

9. Decompilation

The right to decompile the subject matter of the license is granted only under the condition of § 69 e para. 1 nos. 1 to 3 UrhG and within the scope of § 69 e para. 2 nos. 1 to 3 UrhG. Prior to decompilation, the User shall first request the necessary information from BATALYSE.

10 Reference, Advertising

- 10.1 BATALYSE is entitled to use the contractual relationship with the User for itself and for its own marketing activities using the trademarks and/or the logo and/or name of the User, subject to the consent of the User (which may be linked, for example, to the granting of special conditions for the purchase of BATALYSE's software).
- 10.2 Upon BATALYSE's consent, the User shall be entitled to use BATALYSE's name and logo for advertising purposes.

11 Warranty, Defect claims and Right of Termination

- 11.1 Defects of the provided software including the user manual, tutorial videos and other documents shall be remedied by BATALYSE within a reasonable period of time after the user has notified BATALYSE of the defect. BATALYSE may choose to repair the defect free of charge or to replace the defective software.
- 11.2 The user commits himself to report error situations immediately and if a problem solution cannot be brought about immediately by telephone and/or by remote maintenance, to report the error situations in

werden kann, die Fehlersituationen in Form einer Fehlerbeschreibung in Textform gegenüber der BATALYSE anzuzeigen und geeignete Unterlagen, Dateien und Informationen zur Verfügung zu stellen, so dass der BATALYSE eine zielgerichtete Fehleranalyse und -beseitigung möglich ist. Der Nutzer wurde von der BATALYSE ausdrücklich darauf hingewiesen, dass jede Verzögerung einer Fehleranzeige die Folgen und Beseitigungsaufwände eines Fehlers erheblich erhöht.

- 11.3. Zum Zwecke der Mängelprüfung- und -beseitigung gestattet der Nutzer der BATALYSE den Zugriff auf die Software mittels eines Fernwartungszugriffs oder die BATALYSE leitet den Nutzer über Videokonferenzsoftware an. Die hierfür erforderlichen Verbindungen stellt der Nutzer nach Anweisung der BATALYSE her.
- 11.4. Der Nutzer darf eine Mietminderung nicht durch Abzug von der vereinbarten Miete durchsetzen. Entsprechende Bereicherungs- oder Schadensersatzansprüche bleiben unberührt.
- 11.5. Das Kündigungsrecht des Nutzers wegen Nichtgewährung des Gebrauchs nach § 543 Absatz 2 Satz 1 Nr. 1 des Bürgerlichen Gesetzbuchs ist ausgeschlossen, sofern nicht die Nachbesserung oder Ersatzlieferung als fehlgeschlagen anzusehen ist.

12. Haftung der BATALYSE

- 12.1. Die BATALYSE haftet gegenüber dem Nutzer nur für vorsätzlich oder grob fahrlässig verursachte Schäden. Dies gilt nicht, soweit wesentliche Pflichten des Vertrags durch die BATALYSE verletzt werden. Wesentlichen Vertragspflichten sind solche, deren Erfüllung die ordnungsgemäße Durchführung des Vertrags überhaupt erst ermöglichen und auf

the form of an error description in text form to BATALYSE and to provide suitable documents, files and information, so that BATALYSE is able to analyze and eliminate the error in a target-oriented way. The user has been explicitly informed by BATALYSE that any delay in reporting a defect will considerably increase the consequences and the efforts to eliminate the defect.

- 11.3 For the purpose of error checking and correction, the user allows BATALYSE to access the software by means of remote maintenance access or BATALYSE guides the user via video conferencing software. The user shall establish the necessary connections according to the instructions of BATALYSE.
- 11.4 The user may not enforce a reduction of rent by deduction from the agreed rent. Corresponding claims for enrichment or damages shall remain unaffected.
- 11.5 The User's right to terminate the lease due to failure of use according to § 543 paragraph 2 sentence 1 No. 1 of the German Civil Code is excluded, unless the repair or replacement delivery is deemed to have failed.

12 Liability of BATALYSE

- 12.1 BATALYSE is only liable to the user for damages caused intentionally or by gross negligence. This does not apply, if essential obligations of the contract are violated by BATALYSE. Essential contractual obligations are those, the fulfillment of which enable the proper execution of the contract in the first place and on the compliance of which

- deren Einhaltung der Vertragspartner regelmäßig vertraut und vertrauen darf.
- 12.2. Im Falle leichter Fahrlässigkeit ist eine Haftung der BATALYSE bei Schäden, die nicht auf eine Verletzung wesentlicher Vertragspflichten zurückzuführen sind, hinsichtlich mittelbarer Schäden, insbesondere Mangelfolgeschäden, unvorhersehbarer Schäden oder untypischer Schäden sowie entgangenen Gewinns ausgeschlossen.
- 12.3. Verletzt die BATALYSE fahrlässig eine wesentliche Vertragspflicht, haftet sie nur für den vertragstypisch vorhersehbaren Schaden.
- 12.4. Eine gesetzlich vorgeschriebene verschuldensunabhängige Haftung der BATALYSE - insbesondere eine Haftung nach Produkthaftungsgesetz sowie eine gesetzliche Garantiehaftung - bleibt von den vorstehenden Haftungseinschränkungen unberührt. Gleiches gilt für die Haftung der BATALYSE bei schuldhafter Verletzung von Leben, Körper oder Gesundheit.
- 12.5. Die Einschränkungen der Ziffern 12.1, 12.2 und 12.3. gelten auch zugunsten der gesetzlichen Vertreter und Erfüllungsgehilfen der BATALYSE, wenn Ansprüche direkt gegen diese geltend gemacht werden.
- 12.6. Die verschuldensunabhängige Haftung der BATALYSE für bereits bei Vertragsabschluss vorhandene Fehler nach § 536 a Absatz 1 des Bürgerlichen Gesetzbuchs wird ausdrücklich ausgeschlossen.
- the contractual partner regularly relies and may rely.
- 12.2 In case of slight negligence, BATALYSE shall not be liable for damages which are not due to a breach of essential contractual obligations, with regard to indirect damages, in particular consequential harm caused by a defect, unforeseeable damages or untypical damages as well as loss of profit.
- 12.3 If BATALYSE negligently violates an essential contractual obligation, BATALYSE shall only be liable for the foreseeable damage typical for the contract.
- 12.4 Any statutory liability of BATALYSE irrespective of fault - in particular liability under the Product Liability Act and statutory warranty liability - shall remain unaffected by the above limitations of liability. The same applies to the liability of BATALYSE in case of culpable injury to life, body or health.
- 12.5 The limitations of clauses 12.1, 12.2 and 12.3 shall also apply in favor of the legal representatives and vicarious agents of BATALYSE, if claims are asserted directly against them.
- 12.6 The strict liability of BATALYSE for defects already existing at the time of conclusion of the contract according to § 536 a paragraph 1 of the German Civil Code is expressly excluded.

13. Verjährung

- 13.1. Die Ansprüche des Nutzers verjähren binnen 12 Monaten, außer in den Fällen der 438 Abs. 1 Nr. 2 BGB und 634a Abs.1 Nr.2. BGB, in denen die gesetzlichen Verjährungsfristen gelten.
- 13.2. Ausgenommen von Ziffer 13.1. sind Schadensersatzansprüche wegen der Verletzung von Leben, Körper oder

13. Statute of limitations

- 13.1 The User's claims shall become statute-barred within 12 months, except in the cases of 438 para. 1 no. 2 BGB and 634a para.1 no.2 BGB, in which cases the statutory limitation periods shall apply.
- 13.2 Excluded from clause 13.1. are claims for damages due to injury of life, body or health, due to and/or claims for damages due to gross

Gesundheit, wegen und/oder Schadensersatzansprüche aufgrund von grob fahrlässig oder vorsätzlich verursachten Schäden durch die BATALYSE. Ebenfalls ausgenommen sind Ansprüche, die auf einer gesetzlich vorgeschriebenen verschuldensunabhängigen Haftung der BATALYSE - insbesondere eine Haftung nach Produkthaftungsgesetz sowie einer gesetzlichen Garantiehaftung - beruhen. Insoweit gelten dann die gesetzlichen Verjährungsfristen.

negligence or intentional damage caused by BATALYSE. Also excluded are claims based on statutory strict liability of BATALYSE - in particular a liability according to the product liability law as well as a statutory warranty liability. In this respect, the statutory limitation periods shall apply.

14. Obhutspflicht

- 14.1. Der Nutzer ist verpflichtet, den unbefugten Zugriff Dritter auf das Programm, auf Tutorials sowie auf die Dokumentation durch geeignete Vorkehrungen zu verhindern. Eine Weitergabe von Passwörtern an Dritte zur Nutzung der Software, Dokumentation, Tutorialvideos oder zur Einsicht bzw. Bearbeitung des Quellcode ist untersagt. Sicherungskopien sind an einem gegen den unberechtigten Zugriff Dritter gesicherten Ort aufzubewahren.
- 14.2. Der Nutzer wird seine Mitarbeiter nachdrücklich auf die Einhaltung der vorliegenden Vertragsbedingungen und des Urheberrechts hinweisen. Insbesondere wird der Nutzer seine Mitarbeiter auffordern, keine unberechtigten Vervielfältigungen des Benutzerhandbuchs und Tutorials durchzuführen.
- 14.3. Verletzt ein Mitarbeiter des Nutzers das Urheberrecht der BATALYSE, ist der Nutzer verpflichtet, nach Kräften an der Aufklärung der Urheberrechtsverletzung mitzuwirken, insbesondere die BATALYSE unverzüglich über die entsprechenden Verletzungshandlungen in Kenntnis zu setzen.

14 Duty of care

- 14.1 The user is obliged to prevent unauthorized access of third parties to the program, tutorials and documentation by taking appropriate precautions. Passing on passwords to third parties for the use of the software, documentation, tutorial videos or for viewing or editing the source code is prohibited. Backup copies shall be kept in a place secured against unauthorized access by third parties.
- 14.2 The User shall expressly instruct its employees to comply with these contractual terms and conditions and copyright law. In particular, the User shall request its employees not to make any unauthorized copies of the user manual and tutorials.
- 14.3 If an employee of the user infringes the copyright of BATALYSE, the user is obliged to cooperate to the best of his ability in the clarification of the copyright infringement, in particular to inform BATALYSE immediately about the respective infringing acts.

15. Löschungspflicht

- 15.1. Bei Beendigung des Vertragsverhältnisses ist der Nutzer zur vollständigen und endgültigen Löschung der Software sowie sämtlicher gegebenenfalls vorhandener Kopien verpflichtet.
- 15.2. Der Nutzer wird ausdrücklich darauf hingewiesen, dass er nach Beendigung des Vertragsverhältnisses die Software nicht weiterbenutzen darf und im Falle der Nichtbeachtung das Urheberrecht des Rechtsinhabers verletzt. Ziffer 14.3. ist auf die Zeit nach Beendigung des Vertragsverhältnisses entsprechend anzuwenden.

16. Leistung und Fakturierung durch Dritte; Aufrechnung; Zurückbehaltung

- 16.1. Die BATALYSE ist berechtigt, die vertraglich geschuldeten Leistungen durch Dritte, insbesondere durch mit ihr verbundenen Unternehmen, zu erbringen.
- 16.2. Außer im Bereich des § 354 a HGB kann der Nutzer Ansprüche aus diesem Vertrag nur mit vorheriger schriftlicher Zustimmung der BATALYSE abtreten.
- 16.3. Dem Nutzer ist es untersagt, mit eigenen Forderungen gegenüber der BATALYSE aufzurechnen, soweit diese Forderungen nicht bestritten oder nicht rechtskräftig festgestellt sind. Der Nutzer kann ein Zurückbehaltungsrecht nur ausüben, wenn sein Gegenanspruch auf demselben Vertragsverhältnis beruht und der Gegenanspruch nicht bestritten oder nicht rechtskräftig festgestellt ist.

17. Termine, Lieferfristen

Termine und Lieferfristen gelten zu Lasten der BATALYSE ausschließlich dann als fix, wenn diese in Textform als fix vereinbart wurden. Andernfalls sind die Termine und Lieferfristen

15 Obligation to delete

- 15.1. Upon termination of the contractual relationship, the User shall be obligated to completely and permanently delete the Software as well as all copies, if any.
- 15.2. The User is expressly informed that he may not continue to use the Software after termination of the contractual relationship and that in case of non-compliance he will infringe the copyright of the right holder. Section 14.3. shall apply accordingly to the time after termination of the contractual relationship.

16. Performance and invoicing by third parties; set-off; retention

- 16.1. BATALYSE is entitled to provide the contractually owed services through third parties, in particular through affiliated companies.
- 16.2. Except in the area of § 354 a HGB, the user may only assign claims from this contract with the prior written consent of BATALYSE.
- 16.3. The user is prohibited from offsetting his own claims against BATALYSE unless these claims are undisputed or have been legally established. The user can only exercise a right of retention if his counterclaim is based on the same contractual relationship and the counterclaim is not disputed or has not been legally established.

17. Deadlines, delivery times

Deadlines and delivery times are only considered fixed at the expense of BATALYSE if they have been agreed as fixed in writing. Otherwise, the deadlines and delivery times are

für die BATALYSE lediglich unverbindliche Orientierungshilfen.

merely non-binding guidelines for BATALYSE.

18. Geheimhaltung, Datenschutz

- 18.1. Die Vertragspartner verpflichten sich, alle ihnen bei der Vertragsdurchführung von dem jeweils anderen Vertragspartner bekanntwerdenden Betriebsgeheimnisse des anderen Vertragspartners vertraulich zu behandeln.
- 18.2. Die Vertragspartner werden die datenschutzrechtlichen Vorschriften beachten. Die Vertragspartner werden, soweit dies erforderlich ist, eine den Vorschriften des Art. 28 DSGVO entsprechende Zusatzvereinbarung abschließen, wobei diesbezüglich die BATALYSE das Vorschlagsrecht für eine Vereinbarung hat.

19. Allgemeines

- 19.1. Sämtliche Vereinbarungen, die eine Änderung, Ergänzung oder Konkretisierung dieser Vertragsbedingungen beinhalten sind in Textform niederzulegen. Die Textform gilt auch für eine Aufhebung dieses Textformerfordernisses.
- 19.2. Für das Vertragsverhältnis gilt das Recht der Bundesrepublik Deutschland unter Ausschluss des UN-Kaufrechts.
- 19.3. Sofern der Nutzer Kaufmann, juristische Person des öffentlichen Rechts oder Träger eines öffentlich-rechtlichen Sondervermögens im Sinne des § 38 ZPO ist oder der Nutzer nach Vertragsschluss seinen Wohnsitz, gewöhnlichen Aufenthaltsort oder Firmensitz ins Ausland verlegt oder dieser nicht bekannt ist, ist ausschließlicher Gerichtsstand Karlsruhe. Die Gerichte in Karlsruhe sind ferner zuständig, wenn der Nutzer keinen allgemeinen Gerichtsstand in Deutschland hat.
- 19.4. Die Nichtigkeit oder Unwirksamkeit einzelner Bestimmungen dieser Allgemeinen

18. Confidentiality, data protection

- 18.1 The contracting parties undertake to treat all trade secrets of the other contracting party that become known to them during the performance of the contract as confidential.
- 18.2 The contracting parties will comply with data protection regulations. The contracting parties will conclude an additional agreement corresponding to the provisions of Art. 28 GDPR if necessary, with BATALYSE having the right to propose an agreement in this regard.”

19. General

- 19.1 All agreements that involve a change, addition or specification of these contractual conditions must be recorded in writing. The written form also applies to the abolition of this written form requirement.
- 19.2 For the contractual relationship, the law of the Federal Republic of Germany applies with the exclusion of the UN Sales Convention.
- 19.3 If the user is a merchant, legal entity under public law or special fund under public law within the meaning of § 38 ZPO or if the user relocates his place of residence, habitual abode or registered office abroad after conclusion of the contract or if this is not known, exclusive place of jurisdiction is Karlsruhe. The courts in Karlsruhe are also responsible if the user has no general place of jurisdiction in Germany.
- 19.4 The invalidity or ineffectiveness of individual provisions of these General Terms and Conditions does not affect the validity of the remaining provisions.

Geschäftsbedingungen berührt die Gültigkeit der übrigen Bestimmungen nicht.

- 19.5. In Konfliktfällen zwischen den Sprachversionen ist die deutsche Sprachversion maßgeblich. Die englische Version ist nur eine Leseversion.

19.5 In case of conflicts between the language versions, the German language version shall prevail. The English version is for reading only